

## 国際連帯運動 (ISM) について

# Who We Are (ISMとはどんなグループか)

この文章は以下のアドレスに2002年5月時点で掲載されていた文章を日比野がおおざっぱに翻訳したものです。

<http://www.palsolidarity.org/about/index.htm>

現在はページ構成が変更されていますので、最新版はトップページより探してみてください。

<http://www.palsolidarity.org/>

### 私達 (ISM) について

国際連帯運動は、パレスチナの自由のための闘いへの注目を喚起しイスラエルの占領を終わらせるために働いている、パレスチナ人と国際活動家の、成長しつつある運動です。私達は、非暴力主義的な直接行動の抵抗の方法を、違法なイスラエルの占領の力と政策に向き合い挑戦するために用います。

私達は、武装した闘いを通してイスラエルの暴力と占領に抵抗するパレスチナ人の権利を理解します。それでも、私達は、非暴力が闘いの圧迫の中での強力な武器でありえると信じます。そして、私達は非暴力主義的な抵抗の原則に身をゆだねています。

\*私達は、パレスチナ人が占領に抵抗する権利を支援する。

\*私達は、直ちに占領を終了し、直ちに全ての国連決議（それは、パレスチナ難民の帰還権とエルサレムにおけるパレスチナの首都の樹立を含む）の履行が受け入れられる事を要求します。

\*私達は、直ちに、パレスチナの人々を守るための国際的な仲裁を要求し、国際法が本当に受け入れられることが保証されることを求めます。

イスラエルの政府と占領軍による、パレスチナ人の人権と人間の生命に対する敬意の欠如した行いのおかげで、パレスチナの非暴力主義的な抵抗をサポートするための国際的な人々の存在が必要とされています。抵抗をしているパレスチナの活動家は、イスラエル軍による過酷な虐待に一人でさらされています。これには、殴ること、長期的な逮捕、重大な怪我、時には死をも含みます。

占領されたパレスチナ領土において私達が現在進めている行動に加えて、現在までに、私達は、二週間にわたる非暴力で直接行動のキャンペーンを二回行い、そこには世界の民間の市民が参加してきました。

最初は2001年の8月でした。2001年8月8日から19日まで、主には英国と米国から来た50人の外国の民間市民が、私達の呼びかけに応じて行動しました。そして、占領という野蛮な行為やパレスチナの民間人に対してイスラエル占領軍が犯した不正義に対する闘いに対して目撃者という役割を果たしました。これらの活動家は、その後、自身のくにへ帰り、言葉を広めました。

私達の二回目のキャンペーンは2001年16日から31日に行われました。このときは70人以上の各国の活動家が占領に反対するキャンペーンに参加しました。このキャンペーンは、占領されたパレスチナのなかで、非暴力的な抵抗が活発な、キーとなる町と村に焦点を当てました。また、いくつかの団体は、最近イスラエル占領軍によってひどく攻撃された地域を訪問しました。

私達のキャンペーンの始めの数日間は、オリエンテーションと、非暴力トレーニングにあてられます。活動家たちは、実践的な、論理的な、法的な情報を身につけます。そしてまた、作業の組織と、親密なグループが形作られ、責任が割り振られ、戦略と方法論が議論されます。高度に敏感で不安定なパレスチナ占領地の状況の性質があります。最終的なゴールが効果的に達成され、非暴力の方法と戦略を使うことを通してイスラエルのパレスチナ占領の終結を引き起こすという大きな使命の手助けをするために、活動家は、知識と精神的な準備を身につけることが不可欠です。

もっとよく知り、もしくは、将来のキャンペーンにおいて私達に加わるために、私達と連絡を取って下さい。

## 国際連帯運動 (ISM) について

# ISMからのメッセージ (パレスチナで会おう！)

この文章は以下のアドレスに2002年5月時点で掲載されていた文章を日比野がおおざっぱに翻訳したものです。

<http://groups.yahoo.com/group/palsolidarity/message/153>

最新情報はご自身でISMのホームページで探してください。

注：「国際連帯運動」とは、「the International Solidarity Movement」の訳で、キャンペーンを行っているグループの名前です。また、「パレスチナの人々のための、草の根の国際保護運動」も同様に「the Grassroots International Protection Palestinians」の翻訳です。

---

差出人: Huwaida Arraf <huwaidaa@y...>

日付: Wed May 1, 2002 5:16 pm

標題: 訂正: パレスチナで私達を助けることについてのISMのメッセージ

友人達へ

国際連帯運動とパレスチナの自由のための争いへのあなたのサポートの表明にとっても感謝します。多くの人が、あなたがいるところから、あなたがどのように私達を助けることができるか尋ねました。そしてより多くの人たちから、包囲され占領されたここパレスチナの領土にいる私達の運動に加わることについての問い合わせを頂きました。以下は、あなたにとって有益であろうことを望むいくつかの情報です。

パレスチナに来る場合

私達は、パレスチナでまだあなたの存在とサポートを必要とします。国際連帯運動 (ISM) は、5月いっぱいの中に、パレスチナのコミュニティの中に国際連帯活動家を受け入れるために、「パレスチナの人々のための、草の根の国際保護運動 (GIPP)」と共に働きます。私達は、占領の恐怖の、そして占領に反対する声の、目撃者となるうとするあなたを歓迎します。

登録とlogisticalなアレンジのために、George Rishmawi (abusalib@p-ol.com) との接触を続けて下さい。もしくは、[www.rapprochement.org](http://www.rapprochement.org)でオンラインで登録できます。

パレスチナに来る前に、あなたの地域のメディアや政府代表者/代議士と連絡をとって下さい。あなたがここで助けるためにすることができる最も重要なことのうちの1つは、目撃者になることであり、占領されたパレスチナ領土から情報の普及を手伝うことです。その意味で、あなたはあなたの地域の報道媒体のための情報源でありえるし、またおそらく人々の関心を呼び、人間物語 (の提供者) です。あなたは、あなたの代表者にあなたがここに旅行しているということを知らせることができ、あなたの帰国後に彼らとの会談を要請することができます。

ドキュメンテーション:

キャンペーンに参加する人は、一緒に自分のカメラを持ってくるのが、強く求められます。デジタルビデオカメラとデジタルカメラは、即座に何フィート分のデータが得られるのでより好ましいです。さらに、何フィート分のデータを地元のコンピューターにダウンロードするために必要なソフトウェアとケーブルを持ってくるのも忘れないで下さい。

夏の場合

私達はこれまでに、パレスチナでその夏を過ごすために、何百もの人々を受け入れてきました。国際連帯運動は、イスラエルの占領に反対する、非暴力主義的な、直接行動の、強力な夏のキャンペーンを計画している。

全ての自由を愛する人々は、パレスチナで6月の終わりに始まる「2002年自由のための夏」のために加わることを招請されます。より多くの詳細がまもなく分かります。パレスチナにおけるインターンシップの機会を私達に尋ねた方々には、ISMがインターンを受け入れる位置にいないことにご注意下さい。私達は、この夏、非暴力で直接行動

の抵抗運動に関わる意志のある全ての人に対して呼びかけています。あなたがインターンに興味があるならば、パレスチナの個々の組織が「パレスチナの非政府組織ネットワーク (pngonet@p-ol.com)」と連絡をとって下さい。

#### いま何をすべきか

この夏に私達に加わるという計画を立てて、あなたのまわりの人にそれを知らせ、あなたの周りの人を教育するために準備時間を使ってください。あなたの地域のメディア・ソースを調べ、名前と連絡先を集めてください。また、これを代議士や議会のメンバーに対して行うことも重要です(上で言及したように)。(下記の見本手紙を参照して下さい。)あなたのパレスチナ旅行を知らせるために、あなたの代議士と地域のジャーナリストに会うことを試みて下さい。

私達は、あなたがメディア媒体と官吏に対する圧力を維持すること必要とします。私達は、世界中で起こっている、パレスチナを支援する強力なデモンストレーションに気がついてます。あなたは、違うものを創り出そうとしています。疲れなさいで下さい。

#### 基金と寄付

国際連帯運動は、パレスチナへ行くことに関連して個人が支払う費用に対する援助を行う資金を持っていないけれども、資金提供者は、パレスチナ

に来る活動家に資金を与えるだけでなく、いい(自己?)教育の方法にもなりうる。

もしあなたが、国際連帯運動に対する基金設立や寄付をすることに興味があるならば、info@palsolidarity.orgで私達に電子メールを送って下さい。

私達は、「Indymedia Palestine-<http://www.jerusalem.indymedia.org>」へのアップデートを続けます。そして、まもなく私達のウェブサイトを更新し、あなたがもっと関係を持つにはどうすればいいかの情報を得られるようにします。

- <http://www.palsolidarity.org>

(中略)

あなたがメールの転送でこのメッセージを得ていて、更に私達のpalsolidarityメール・リストに参加したいのであれば、メッセージをinfo@palsolidarity.orgへ送ってください。

もうすぐ、パレスチナであなたに会えることを期待しています。

連帯と闘いの中で、

INTERNATIONAL SOLIDARITY MOVEMENT  
(国際連帯運動)

メディアへの手紙の見本(省略)

代議士への手紙の見本(省略)

---

#### (右ページの続き)

- 3-必要なら、食べ物と薬品を家庭に届ける
- 4-もしそれが組織されたら、非暴力の抗議行動に加わる
- 5-カメラ、ビデオ、E-mailやインターネットを通して発表される日記、によって、(パレスチナで起きている)事実を実証するのを助ける。

あなたが持ってくると役に立つもの:

- 1-カメラかビデオ・カメラ(デジタルがよい)
- 2-ノートブックパソコン
- 3-暖かいセーター(主に夜間用)
- 4-Advil、あるいは、Tylenol、あるいは、Motrin
- 5-バンダナかベールそして香水(催涙ガスに抵抗

する)

まさに今こそが、私達が、どんな人でもここにいることを必要としている時である。

もしあなたが、来ることのできる医療チームを知っているのなら、私達に教えて下さい。

というのも、パレスチナの(野戦)病院において医療チームのように振る舞う国際連帯の人々がとても必要とされているからです。

パレスチナでお会いすることを切望します。

ISMコーディネータ

## 国際連帯運動 (ISM) について 具体的な支援の方法 (現地での活動の詳細)

この文章は以下のアドレスに2002年5月時点で掲載されていた文章を日比野がおおざっぱに翻訳したものです。

<http://www.rapprochement.org/ism-news/ISM-info.jsp>

最新情報はご自身でISMホームページなどで探してみてください。

ISMニュース・アップデート  
2002年3月30日

### 平和をつくる人たちへの呼びかけ

犯罪者シャロンとその政府がパレスチナの人々に対して行っている戦争によって導かれた現在の状況のために、この一週間に、多くの国のたくさんの平和活動家たちが、パレスチナにおける「国際連帯運動 (ISM)」や「パレスチナの人々のための、草の根の国際保護運動 (GIPP)」への参加の気持ちを表した。しかもその上、パレスチナ難民キャンプの外出禁止令のために、今この瞬間にキャンペーンに参加している私たち活動家の多くは、家の中に閉じこめられている。そのため、私たちは、エルサレムを全ての活動のスタート地点にすることを決めた。

私たちは、パレスチナの街での活動を助けるために、国際活動家をエルサレムからパレスチナの街に送り込むことを試みます。

YWCAのゲストハウスは全ての起点となる場所です。

費用は、一人一泊朝食付きで\$15が基本です。それ以外の費用については、見積もるのが困難です。

もし、自分ではパレスチナに来ることはできないけれど、誰か他の人が来ることを助けたいと思う人は、「このリンク (<http://www.rapprochement.org/howtohelpapril.html>)」をクリックして下さい。

### ゲストハウスの情報:

Young Women Christian Association -

Jerusalem (YWCA)

Abla Naser

Ibn Jubeir St., East Jerusalem

Tel: 02- 628 2593

Fax: 02- 628 4654

もしくは

Knights Palace Hotel

Near the Latin Patriarchate in Jerusalem

Tel: 627-4058

あなたがエルサレムに着いたとき、オリエンテーションを受けるために、以下の電話番号で、ISMとGIPPのオーガナイザーにコンタクトをとることが必要です。

George S. Rishmawi	052-502079
George N. Rishmawi	052-299310
George Qassis	052-321304
Ghassan Andoni	052-595319
Rapprochement Centre	(02) 277-2018
Hanna Rishmawi (GIPP)	052-437513
Sabeel Centre (Cathy)	(02) 532-7136
Bahiyya (GIPP)	055-378262

上記の連絡先のうちの1つが、あなたにアドバイスと情報を教えてくれます。

### 重要な注意:

055、あるいは、052 で始める番号は携帯電話で、特定のエリアでは時々サービスの状態が悪くなる事に注意して下さい。なので、うまくつながらない場合は、他の番号を試してみてください。もし不通状態が続いても、私たちの一人又はゲストハウスにつながるまで、繰り返し電話を試みて下さい。もしゲストハウスが満室なら、他の場所にあなたの再予約をするために、私たちに連絡を取って下さい。

パレスチナで必要とされる作業:

- 1-難民キャンプや村や町の中の家庭に滞在して、市民に保護を提供する。
  - 2-救急車に同乗する
- (左ページに続く)